

Garantie Leitfaden | Garantie | Guide de garantie | 2008



KARMANN



Garantieabwicklung für Händler

Allgemeine Bedingungen	S. 2
Garantieabwicklung	S. 3
1. Fahrzeugauslieferung	S. 6
2. Übergabedurchsicht	S. 7 - 8
3. Auslieferungsprotokoll	S. 9 - 11
4. Garantiekarte	S. 18
5. Garantieheft Fiat	S. 19
6. Garantieheft Aufbau	S. 19
7. Garantierantrag / Fehlercode Liste	S. 20 - 31
8. Schadteil - Anhänger	S. 32 - 33
9. Kulanz	S. 34
10. Anweisung zum Inspektionsnachweis	S. 35 - 38
11. Garantiebedingungen	S. 39

Garantie - Guarantee procedure for retailers

General conditions	p. 2
Garantee conditions	p. 4
1. Vehicle delivery	p. 6
2. Inspection on reception	p. 7 - 8
3. Hand-over confirmation	p. 12 - 14
4. Guarantee card	p. 18
5. Fiat guarantee booklet	p. 19
6. Guarantee booklet superstructure	p. 19
7. Guarantee application form	p. 20 - 31
8. Labels for faulty parts	p. 32 - 33
9. Good will	p. 34
10. Guidelines for annual servicing	p. 36 - 38
11. Warranty conditions	p. 41

Déroulement de la garantie pour les revendeurs

Conditions générales	p. 2
Etablissement de la garantie	p. 5
1. Livraison du véhicule	p. 7
2. Contrôle à la livraison	p. 7 - 8
3. Certificat de remise	p. 15 - 17
4. Carte de garantie	p. 18
5. Le carnet de garantie Fiat	p. 19
6. Carnet de garantie cellule	p. 19
7. Demande de garantie	p. 21 - 31
8. Etiquette de pièce défectueuse	p. 32 - 33
9. Tolérance	p. 34
10. Notes pour le rapport de révision annuelle	p. 37 - 38
11. Conditions de la garantie	p. 42

Allgemeine Bedingungen

Grundsatz für die Kundendienst- und Garantiebedingungen ist, dass der Händler seinen Vertragspflichten nachkommt und ihn der Hersteller in vertretbarem Rahmen bei der Betreuung der Kunden unterstützt. Garantieleistungen werden nur dann erstattet, wenn der Garantieantrag komplett ausgefüllt, mit Fahrgestell Nr., Typ/Modell, Serien Nr., und genauer Kundenadresse usw. (wie in Formular 7b beschrieben), vom Kunden und Handelsbetrieb unterschrieben vorliegt und von der GA-Abteilung KARMANN genehmigt wurde bzw. über GA-Online eingeht.

Jeder KARMANN Handelspartner und Vertragspartner ist verpflichtet, Arbeiten aus Gewährleistungs- oder Garantieansprüchen des Kunden, sowie Servicearbeiten auszuführen, jedoch nur nach entsprechender Anspruchsprüfung und Werksfreigabe.

General conditions

The basic principle of the terms of guarantee is that the manufacturer supports the dealer in fulfilling his responsibilities towards customers through a contractual agreement. Guarantee claims will only be processed if the guarantee forms are correctly filled out with the chassis no., type/model, serial number and the exact address of the customer (as described in article 7b), signed by both the customer and the dealer and registered online with the KARMANN guarantee department.

Every KARMANN dealer or contractual partner is obliged to carry out work in accordance with justified guarantee claims made by the customer, including servicing, providing the appropriate authorisation and verification has been made by the manufacturer.

Conditions générales

La première et principale condition de la garantie est que le revendeur ait rempli ses obligations contractuelles. Dans son engagement vis-à-vis de ses clients, le revendeur est soutenu, dans la mesure du possible, par le fabricant. Pour cela, le fabricant exige un formulaire de garantie dûment rempli (numéro de châssis, type / modèle, numéro de série, adresse exacte du client etc. comme stipulé dans le formulaire 7b), signé par le client ainsi que par l'établissement commercial et approuvé par le service de garantie d'KARMANN ou envoyé en ligne via le service de garantie.

Tous les partenaires commerciaux d'KARMANN et/ou sous contrat avec KARMANN sont obligés d'effectuer les travaux couverts par la garantie ou le service après-vente, mais ce, seulement après vérification et autorisation du fabricant.

Garantieabwicklung

Um eine ordnungsgemäße Garantiebearbeitung und Produktbeobachtung zu gewähren, ist folgender Ablauf vorgeschrieben und vollständig einzuhalten:

Was	Wann	Wer	Meldung an
1. Fahrzeugauslieferungsschein	bei Abholung im Werk	Abholer Spedition	Händler / Ga-Abteilung
2. Übergabedurchsicht	sofort bei Anlieferung bis max. 2 Wochen danach	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
3. Auslieferungsprotokoll	sofort bei Auslieferung Übergabe an den Endkunden	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
4. Garantiekarte	sofort bei Auslieferung Übergabe an den Endkunden	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
5. Garantieheft/Fiat	bei Eingang Kopie (bei EM) KFZ-Schein durch Händler	Hersteller	Kunde
6. Garantieheft/Aufbau	azufüllen bei Übergabe	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
7. Garantieanfrage mit Hilfsmittel Fehlercodeliste AW-Katalog	vorab, nach eigener Anspruchsprüfung Rückmeldungen mit Freigaben durch Klärung seitens KARMANN Freigaben oder Ablehnung	KARMANN KARMANN	 KARMANN
8. Schadteilanhänger	sofort nach Werksinfo	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
9. Kulanzantrag	vorab	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
10. Dichtigkeitskontrolle	alle 12 Monate ab Übernahme oder EZ	Händler	GA-Abteilung/Hersteller
11. Standfahrzeugkontrolle	nach Intervalle Bedienungsanleitung Fahrzeug	Händler	GA-Abteilung/Hersteller

Transportschäden sind durch den Händler sofort beim Transporteur geltend zu machen, hier besteht keine Haftung seitens KARMANN. Für Garantie-Anmeldung VW liegt separate Beschreibung anbei. In Einzelfällen wie Großreparaturen- Dach, Wände, Bad können Entsorgungskosten (mit Nachweis) geltend gemacht werden.

Guarantee conditions

In order to ensure the correct functioning of the guarantee and product supervision, the following instructions must be fully completed and observed.

What	When	Who	Who to ask
1. Vehicle delivery certificate	On retrieval at plant	Driver/ Transporter	Dealer / Guarantee dept.
2. Inspection after delivery	On delivery within 2 weeks at latest	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
3. Delivery specifications	On delivery by conveyor to end customer	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
4. Guarantee	On delivery by conveyor to end customer	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
5. Fiat Guarantee	On receipt of copy (by EM) of engine serial numbers from dealer	Manufacturer	Customer
6. Body Guarantee	To be filled in on transfer	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
7. Guarantee application form with assistance damage codes list and WU-catalogue	After verification of information and clarifications on behalf of KARMANN	KARMANN	Dealer
	Clearance or refusal	KARMANN	Dealer
8. Attachment of damaged parts	On specification of work	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
9. Contract	Prior	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
10. Waterproofing tests	Every 12 months from acquisition or last test	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer
11. Vehicle condition tests	At intervals indicated in vehicle manual	Dealer	Guarantee dept./Manufacturer

If a vehicle is damaged on delivery, the problems must be indicated to the driver who will take note on the delivery papers. KARMANN declines liability for failure to indicate damage. Concerning the Volkswagen guarantee see the appendices. For substantial repair work, for example the roof, wall panels, bathroom, the costs of removal of discarded material will only be reimbursed on presentation of an invoice.

Etablissement de la garantie

Afin de garantir un bon déroulement de la procédure de prise en charge, il est impératif de suivre les recommandations détaillées ci-dessous.

Quoi	Quand	Qui	Avis
1. Bordereau de livraison du CC	enlevement	Tansporteur	Concessionnaire/SAV
2. Protocole de remise	Maximum 2 semaines apres remise du CC au client	Concessionnaire	Constructeur/SAV
3. Protocole de livraison	immédiatement apres livraison au client	Concessionnaire	Constructeur/SAV
4. Carte de garantie	immédiatement apres livraison au client	Concessionnaire	Constructeur/SAV
5. Carnet de garantie/Fiat	Après reception d'une copie de la carte grise du concessionnaire	Constructeur	Client
6. manuel d' utilisation	A remplir lors de la remise du CC au client	Concessionnaire	Concessionnaire/SAV
7. Demande de garantie	En avance apres verification accord ou refus constructeur	KARMANN KARMANN	Constructeur/SAV
8. Carte jaune	immédiatement apres infos du constructeur	Concessionnaire	Constructeur/SAV
9. Geste commercial	En avance	Concessionnaire	Constructeur/SAV
10. Contrôle d' étanchéité	Chaque 12 mois après réception et mise en circulation du véhicule	Concessionnaire	Constructeur/SAV
11. Contrôle standard sur les CC	par intervalles, voir manuel d' utilisation du véhicule	Concessionnaire	Constructeur/SAV

Si des dommages sont relevés sur un véhicule lors de la livraison, ils doivent impérativement être signalés au chauffeur qui en prendra note sur le bordereau de livraison. KARMANN décline toute responsabilité en cas de non-respect de ce point. En ce qui concerne la garantie Volkswagen, référez-vous aux annexes. Pour les réparations importantes, par exemple : toiture, parois, salle de bain, les frais d'évacuation des déchets sont uniquement remboursés sur présentation de l'original de la facture.

1. Fahrzeugauslieferung

Bei der Auslieferung der Fahrzeuge an den Händler direkt, oder per Spedition, erhalten die Abholer von der Abteilung Vertrieb und der Fahrzeugauslieferung folgende Papiere und Schlüssel. Der Erhalt ist vom Abholer auf dem Abnahmeschein per Unterschrift zu bestätigen.

- Bedienungsanleitung Aufbau
- Bedienungsanleitung Chassis
- Garantiedatenheft Aufbau
- Bedienungsanleitung Zubehör / Einbaugeräte
- Garantiedatenheft Zubehör / Einbaugeräte
- Gasprüfbescheinigung
- Zweitschlüssel Basisfahrzeug
- Codeschlüssel / Codekarte
- 3 Aufbauschlüssel (Colorado 2)
- Batterie Basisfahrzeug + Aufbau in geladenem Zustand übernommen
- Rechnung vorab
- Zollpapiere vorab
- Fahrzeugbrief vorab

Herstellerbezogene Wartungsnachweise - Chassis werden nach Erstzulassung und Rückmeldung durch den Händler zugesandt. Achtung, KARMANN liefert ab Werk, d.h. der bei Abholung bestätigte Zustand dient später zur Grundlage eventueller Beurteilungen.

1. Vehicle delivery

The following papers and keys are entrusted to the delivery agent by the Sales and Deliveries Departments when a vehicle is delivered directly to the retailer or sent by transport. Reception must be confirmed by signing a delivery form.

- Instructions for habitation area
- Instructions for base
- Guarantee booklet habitation area
- Manual for accessories and built-in appliances
- Guarantee booklet for accessories and built-in appliances
- Test certificate for gas
- Second key to main vehicle
- Code key and code card
- 3 keys for habitation area (Colorado 2)
- Battery for vehicle base and cabin fully charged on delivery
- Invoice in advance
- Customs papers in advance
- Vehicle license in advance

Servicing reports on the chassis, will be sent to the dealer by the manufacturer of the chassis after registration of the vehicle. NB: KARMANN delivery commences at the production plant and a written report is delivered on the condition of the vehicle, confirmed by the transporter. This document is the basis for subsequent applications.

1. Livraison de véhicule

Lors de la livraison des véhicules directement au revendeur ou par transporteur, les documents suivants ainsi que les clés seront remis au transporteur par les services Vente et Livraison de véhicule. La réception est à confirmer par une signature.

- mode d'emploi cellule
- mode d'emploi châssis
- carnet de garantie cellule
- mode d'emploi accessoires/appareils à encastrer
- carnet de garantie accessoires/appareils à encastrer
- attestation de vérification de gaz
- Deuxième clé du véhicule de base
- Code + carte
- 3 clés pour cellule (Colorado 2)
- batterie véhicule de base + cellule réceptionnée en état chargé
- facture en avance
- documents douaniers en avance
- carte grise en avance

Les attestations de révision du constructeur de châssis seront envoyées après la première immatriculation et le rapport de retour du revendeur. Attention : KARMANN livre départ usine et délivre un rapport écrit sur l'état du véhicule, confirmé par le transporteur. Ce document sert de base pour des réclamations ultérieures

2. Übergabedurchsicht

Die Übergabedurchsicht dient dazu, den Lieferumfang und den ordnungsgemäßen Fahrzeugzustand zu überprüfen, und damit seine Mangelfreiheit zu überprüfen. Diese Liste ist grundsätzlich vom Handelspartner komplett auszufüllen und muß spätestens 2 Wochen nach Fahrzeugübergabe, d.h. nach Auslieferung ab Werk, an die KARMANN GA-Abteilung zurück gesandt werden. Bei Nichteinhaltung besteht seitens KARMANN für die zu überprüfenden Positionen keine Garantiepflicht (ebenso bei Fristversäumnis), es sei denn, die gesetzliche Regelung lässt abweichende Vereinbarungen nicht zu. Bei Einsatz des GA-Online ist dies im System zu melden, Anweisung folgt.

2. Inspection on reception

The delivery check is used to check the scope of delivery, the proper operational state of the vehicle if it is free from defects. This list is basically to be filled out completely by the dealer partner and must be returned, at the latest, 2 weeks after vehicle delivery, i.e. after delivery, ex works, to the KARMANN GA Department. In case of noncompliance, no guarantee obligation exists for our part for the positions to be checked (in the same way with notice period lapse), unless the legal regulation does not approve deviating agreements.

2. Contrôle à la livraison

Le contrôle à la livraison sert à vérifier le contenu de la livraison et le bon état du véhicule afin de s'assurer qu'il n'y a pas de défauts. La liste de contrôle à la livraison doit être dûment remplie par le concessionnaire et renvoyée au service de garantie KARMANN, au plus tard 2 semaines après la livraison du véhicule (livraison usine). En cas de non-respect de cette procédure (y compris en cas de dépassement du délai), nous ne sommes plus tenus de garantir les éléments qui auraient dû être soumis au contrôle; à moins que la loi n'autorise pas de telles clauses dérogatoires.

ÜBERGABEDURCHSICHT INSPECTION ON RECEPTION CONTRÔLE DE RÉCEPTION

Baureihe / Range / Ligne de construction:	<input type="text"/>	Auslieferungsdatum / Date of delivery / Date de livraison:	<input type="text"/>
Modell/Typ / Model/Type / Modèle/type:	<input type="text"/>		
Grundriss / Plan / Plan/tracé:	<input type="text"/>		
Fgst. Nr. / Chassis number / N° de châssis:	<input type="text"/>		

	Ja Yes Oui	Nein No Non
01. Fahrzeugpapiere kompl. vorhanden (Chassis und Aufbau) / Full vehicle documents transmitted (chassis and top unit) / Documents de véhicule complets (châssis et cellule)		
02. Gasprüfung vorhanden / Gas test certificate transmitted / Contrôle de l'installation gaz en place		
03. Betriebsanleitung vorhanden (Chassis und Aufbau) / Instructions transmitted (chassis and top unit) / Modes d'emploi en place (châssis et cellule)		
04. Betriebsanleitung der Einbaugeräte vorhanden / Manual for built-in appliances transmitted / Modes d'emploi des appareils à encastrer en place		
05. Fahrgestell-Nr.: identisch / Chassis number checked: identical / N° de châssis identique		
06. Fzg. Aussenkontrolle auf Beschädigung Seiten, Dach, Front, Heck / Damage check outside: sides, roof, bonnet, boot / Contrôle extérieur du véhicule si endommagé côtés, toit, avant et arrière		
07. Radmuttern auf Festsitz prüfen ggf. nachziehen / Wheel bolts checked and tightened / Ecrous de roue vérifiés ou resserrés		
08. Bereifung prüfen / Tyres checked / Contrôle pneus		
09. Kontrolle Möbel, incl. Tisch, Leiter und Verschlüsse / Furniture checked, including table, ladder and fastenings / Contrôle ier, incluant table, échelle et fermetures		
10. Kontrolle Polster / Bench checked / Contrôle banquette		
11. Kontrolle Gardinen / Curtains checked / Contrôle rideaux		
12. Kontrolle Teppich / Carpet checked / Contrôle moquette		
13. Kontrolle Funktion Hubbett / Bed mechanism checked / Contrôle fonction lit réglable		
14. Aufbautür und Klappen prüfen / Door and window flaps checked / Contrôle porte d'entrée et trappes		
15. Fenster und Dachluken prüfen / Windows and roof openings checked / Contrôle fenêtres et trappes		
16. Bordwerkzeug vorhanden / Tool kit checked / Outillage de bord en place		
17. Lichtanlage incl. Blinker und Armaturenbrett prüfen / Lights including indicators and on dashboard checked / Contrôle de l'installation éclairage incluant clignotants et tableau de bord		
18. Hupe prüfen / Horn / Contrôle klaxon		
19. Scheibenwischer und Waschanlage prüfen / Windscreen-wipers and water supply / Contrôle essuie-glaces et lave-glaces		
20. Alle Innenleuchten prüfen / All inside lights checked / Contrôle de l'éclairage intérieur		
21. Handbremskontrolle prüfen / Handbrake-maicator checked / Contrôle frein à main		
22. Stufenkontrolle prüfen / Step indicator checked / Contrôle du marche-pied électrique		
23. Sitze prüfen / Seats checked / Contrôle des sièges		
24. Radio prüfen / Radio checked / Contrôle radio		
25. Ladegerät prüfen / Charger tested / Contrôle chargeur		
26. Kontroll-Panel prüfen / Control panel checked / Contrôle panneau de contrôle		
27. Batteriespannung und Anschlüsse prüfen / Battery voltage and correction tested / Contrôle tension de batterie et connexions		
28. Wasserpumpe prüfen / Water pump checked / Contrôle pompe à eau		
29. Wassersystem prüfen / Plumbing checked / Contrôle système d'eau		
30. Gasgeräte in Betrieb nehmen Funktion prüfen / Gas appliance in working order and tested / Mise en service des appareils à gaz et vérifier leur bon fonctionnement		
31. Gasregler vorhanden / Gas valve in place / Régulateur de gaz en place		
32. Schlüssel komplett / Complete set of keys / Jeu de clés complet		
33. Sonderausstattung lt. Auftrag bzw. Rg. prüfen / Special equipment checked as on order form or invoice / Contrôle de l'équipement spécial selon bon de commande ou factur		

Datum / Date / Date:	Prüfer / checked by / nom du vérificateur:	Stempel / Stamp / Cachet:
Unterschrift / Signature / Signature :	Händler / Dealer / Revendeur:	<input type="text"/>

Diese Übergabedurchsicht ist spätestens 2 Wochen nach Übernahme des Produktes an die GA-Abteilung der Fa. KARMANN zu senden, andernfalls besteht für die der Kontrolle unterliegenden Positionen keine Garantiepflicht / The reception checklist must be returned to the KARMANN Warranty Department within two weeks of reception of the goods, otherwise no liability may be accepted for the items listed. / Ce contrôle de réception est à envoyer au plus tard 2 semaines après réception du produit au service SAV de la société KARMANN, sinon les positions à contrôler ne sont pas garanties. Original-GA-Abteilung 1 Kopie- Händler / Original - Warranty Department Copy 1 - Retailer / Original au service GA 1 copie au revendeur



Baureihe:
Modell:
Grundriss:
Fg.-Nr.:
Brief-Nr.:

Datum:
Kunde:
Händler:

Folgende Positionen wurden gezeigt, erklärt, übergeben und vom Kunden abgenommen

	i.O.	nicht i.O.
1. Fahrgestell-Nr. identisch mit Typenschild		
2. Motorraum:		
Batterie Basisfahrzeug zeigen, HINWEIS: Die Batterie ist 100% geladen		
3. Fahrerhaus:		
Sitze vorführen - Verstellungen erklären		
Stufenkontrolle vorführen incl. Warnsignal		
Radio/CD/Navi vorführen, erklären und Hinweis auf Anleitung		
Lichtanlage incl. Blinker u. Armaturenbrett vorführen		
Alle Funktionen Armaturenbrett vorführen und erklären		
Handbremse zeigen		
Hupe vorführen		
Scheibenwischer und Waschanlage vorführen, Handhabung und Füllen erklären		
Bordwerkzeug vorhanden: zeigen + erklären + Verweis auf Anleitung		
Verbandskasten vorhanden		
Warndreieck vorhanden		
4. Fahrzeug Aussenkontrolle auf Beschädigung (Kratzer, Beulen usw)		
Seiten		
Dach		
Front		
Heck		
Aufbautür u. Klappen: richtiges Schliessen u. Öffnen zeigen, auf Schmieren der Scharniere hinweisen- (Silikonöl)		
5. Bereifung		
Alle Reifen gleich, Reifendruck erklären , HINWEIS: Bedienungsanleitung		
Radmuttern: Hinweis: Diese müssen nach 100 km nachgezogen werden		
6. Fahrzeug Innenkontrolle auf Beschädigung (inkl. Möbel und alle Einbauteile)		
Seiten		
Dach		
Front		
Heck		
7. Fenster u. Dachluken prüfen		
richtiges Schliessen u. Öffnen zeigen (alle Fenster u. Rollos)		
Verdunklungsrollo u. Mückenschutz (bei Heki) zeigen		
Hinweis: Rollos müssen während der Fahrt geöffnet sein.		
Wartungshinweis und Reinigungshinweis geben		

	i.O.	nicht i.O:
8. Polster		
vollständig, vorgeführt u. erklärt		
richtiger Stoff		
9. Sonstiges		
Vorgeführt u. erklärt: Möbel inkl. Tisch, Leiter und Verschlüsse		
ordnungsgemäßer Bettenumbau erklärt		
Modell INTEGRA: Kontrolle Funktion Hubbett- Hinweis: richtiges verriegeln		
Gardinen - vollständig, richtiger Stoff		
Teppich - Passgenauigkeit, richtige Farbe Gardinen - vollständig, richtiger Stoff		
Teppich - Passgenauigkeit, richtige Farbe		
10. Elektrik		
Ladegerät zeigen, Ladungen erklären		
Sicherungen zeigen: Chassis und Aufbau		
Kontrollpanel erklären u. vorführen		
Batteriespannung am Panell zeigen		
Hinweis: Die Batterie ist 100% geladen		
Hinweis auf Tiefentladung geben		
Alle Innenleuchten u. Steckdosen 12 + 220 V zeigen		
11. Wasser		
Wassersystem vorführen an allen Entnahmestellen einschl. WC		
Wasserpumpe zeigen, Hinweis auf winterfest in Bedienungsanleitung geben		
Abwassersystem vorführen incl. Tank und WC, Entleerung vorführen		
Boiler erklären, Hinweis auf Sicherheitsventil geben		
12. Gas		
Gasgeräte in Betrieb nehmen und alle Funktionen zeigen		
Gasabsperrhähne vorhanden u. zeigen		
Truma-Heizung erklären		
Lüftungshinweis übergeben (KARMANN Homepage)		
13. Sonderausstattungen lt. Auftrag und Lieferschein erklären		
14. Dokumente		
Gasprüfbescheinung, Hinweis: Alle 2 Jahre Prüfpflicht		
Bedienungsanleitung Chassis, Hinweis: vor Innbetriebnahme lesen u.verfahren		
Bedienungsanleitung Aufbau, Hinweis: vor Innbetriebnahme lesen u. verfahren		
Bedienungsanleitung der Einbaugeräte vorhanden		
Bedienungsanleitung Zubehör/Einbaugeräte, Sonderausstattung übergeben		
Hinweis: Dies sind mitgeltende Unterlagen zur Bedienungsanleitung Aufbau		
Garantie-Datenheft Zubehör / Einbaugeräte übergeben		
Jahresinspektion erklären, Hinweis: Garantierichtlinien im Garantieheft		
Lieferumfang lt.Lieferschein erklären, Umfang vom Kunden geprüft		
Fahrzeugpapiere komplett		
Zollpapiere		
Fahrzeugbrief		



	i.O.	nicht i.O:
Fahrzeugbrief		
Probefahrt Einweisungsfahrt ausgeführt (mit Händler)		
15. Schlüssel		
Basisfahrzeug 2 Stück		
Aufbau 3 Stück (Colorado 2)		
Codekarte 1 Stück		

Ich bestätige hiermit, die oben angekreuzten Unterlagen erhalten zu haben, und dass die Einzelpunkte im Rahmen der Fahrzeug-übernahme erklärt worden sind und entsprechend vorgeführt wurden. Es sind zur Zeit keine Schäden/Funktionsstörungen vorhanden.

Der Lieferumfang ist komplett.

Ort Datum Unterschrift Kunde

Ort Datum Unterschrift Händler

Abweichende Umfänge bitte als Bemerkung in der jeweiligen Position vermerken.

Nicht vereinbarte Punkte entsprechend vermerken.

Formular 3fach: 1 Original Händler, 1 Kopie Kunde, 1 Kopie KARMANNKundenservice

HAND-OVER CONFIRMATION

Series:
Model:
Layout:
Vehicle no.:
Reg. no.:

Date:
Customer:
Dealer:

The following items were pointed out, explained, handed over and accepted by the customer

	in order	not in order
1. Vehicle chassis no. identical to vehicle designation plate		
2. Engine compartment:		
Show basic vehicle battery, NOTE: The battery is 100% charged		
3. Driver's position:		
Demonstrate seat - explain adjustments		
Point out controls, incl. warning signal		
Point out and explain radio/CD/navigation system and refer to operating instructions		
Point out and explain lighting system including indicators and instrument panel		
Point out and explain all functions of instrument panel		
Point out handbrake		
Point out horn		
Point out windscreen wipers and washer, explain operation and filling		
Check toolkit present: show and explain, and refer to operating instructions		
Check first-aid kit present		
Check warning triangle present		
4. Carry out external vehicle check for damage (scratches, dents etc.)		
Sides		
Roof		
Front		
Rear		
Body door and flaps: show proper opening and closing,		
point out proper lubrication of hinges (silicon oil)		
5. Tyres		
Check all tyres identical, explain correct tyre pressure, NOTE: Operating instructions		
Wheel nuts: Note: These must be tightened after 100 km		
6. Carry out internal vehicle check for damage (incl. furnishings and all accessories)		
Sides		
Roof		
Front		
Rear		
7. Check windows and roof hatches		
show proper opening and closing, (all windows and roller-blinds)		
show darkening roller-blinds and flyscreens (for Heki)		
Note: Roller-blinds must be open while driving		
Give maintenance and cleaning instructions		
Verification on reception		

HAND-OVER CONFIRMATION
further



	in order	not in order
8. Upholstery		
complete, shown and explained		
right material		
9. Other		
shown and explained: furnishings including table, ladder and locks		
proper bed conversion explained		
INTEGRA model: explain operation of lifting bed - Note: proper locking		
Curtains - complete, correct material		
Carpet - proper fit and correct colour		
10. Electrics		
Point out charging unit, explain proper charging		
Point out fuses: chassis and body		
Point out and explain control panel		
Point out battery voltage display on panel		
Note: The battery is 100% charged		
Note: Explain complete discharging		
Point out all interior lights and sockets, 12 and 220 V		
11. Water		
Point out and explain water system at all usage points, including WC		
Point out water pump, explain safety instructions for winter use in operating instructions		
Explain waste water system incl. tank and WC, explain draining		
Explain boiler, Note: special reference to safety valve		
12. Gas		
Demonstrate operation of all gas equipment, and explain all functions		
Check and point out gas shut-off valve		
Explain Truma heating system		
Hand over ventilation instructions (KARMANN Homepage)		
13. Explain special equipment according to order and delivery note		
14. Documents		
Gas test certificate, Note: Must be checked every 2 years		
Operating instructions - Chassis, Note: read and test before use		
Operating instructions - Body, Note: read and test before use		
Check operating instructions of all fitted equipment present		
Hand over operating instructions for all accessories, fitted equipment, special equipment		
Note: These form essential additions to the operating instructions for the vehicle body		
Hand over guarantee/data manual for accessories/fitted equipment		
Explain annual inspection, Note: Guarantee instructions in guarantee manual		
Explain contents of delivery to delivery note, delivery checked by customer		
Vehicle documentation complete		
Customs documents		
Vehicle registration document		

HAND-OVER CONFIRMATION

further

	in order	not in order
Road test/instruction road test carried out (with dealer)		
15. Keys		
Basic vehicle - 2		
Body - 3 (Colorado 2)		
Code card - 1		

I hereby confirm that I have received the documentation checked above, and that the individual points have all been pointed out and explained in the course of hand-over of the vehicle. There is no damage to the vehicle, and all equipment and systems are in proper working order.

The delivery is complete.

Place Date Customer's signature

Place Date Dealer's signature

Please note any variances at the relevant position. Note any points not agreed at the relevant position.

This form is produced in triplicate: 1 original for dealer, 1 copy for the customer, 1 copy to KARMANN Customer Service

Coordonnées du véhicule:

Gamme de fabrication:
Modèle:
Plan:
N° de châssis:
N° du titre de propriété:

Date:
Client:
Concessionnaire:

Les points suivants ont été montrés, expliqués, remis et vérifiés par le client

en bon état: en mauvais état:

1. Le n° de châssis correspond à la plaque signalétique		
2. Moteur:		
Montrer la batterie du véhicule de base, REMARQUE: La batterie est chargée à 100%		
3. Cabine de conduite:		
Démonstration des sièges - explication du réglage		
Contrôle des feux de position, y compris feux de détresse		
Démonstration radio/lecteur de CD/système de navigation, explication et indication du mode d'emploi		
Démonstration des feux, y compris clignotants et armatures		
Démonstration et explication de toutes les fonctions du tableau de bord		
Démonstration du frein à main		
Démonstration du klaxon		
Démonstration des essuie-glaces et du système de lavage, expliquer la manipulation et le remplissage		
Outils de bord: démonstration + explication + renvoi au mode d'emploi		
Boîte de secours		
Triangle de signalisation		
4. Contrôle des détériorations extérieures du véhicule (égratignures, bosselures etc.)		
Côtés		
Toit		
Avant		
Arrière		
Porte d'aménagement et abattants: démonstration de la bonne fermeture et ouverture		
attirer l'attention sur le graissage des charnières (avec huile de silicone)		
5. Pneus		
Tous les pneus sont identiques, expliquer la pression des pneus , REMARQUE: mode d'emploi		
Ecrous de roues: Remarque: doivent être resserrés après 100 km		
6. Contrôle des détériorations intérieures du véhicule (y compris meubles et tous les éléments)		
Côtés		
Toit		
Avant		
Arrière		
7. Contrôle des fenêtres et des lucarnes		
Montrer la bonne fermeture et ouverture (de toutes les fenêtres et stores)		
Démonstration du store d'assombrissement et de la moustiquaire (chez Heki)		
Attention: les stores doivent être ouverts en roulant		
Donner des consignes pour l'entretien et le nettoyage		

	en bon état:	en mauvais état:
8. Coussins		
complets, démontrés et expliqués		
Tissu authentique		
9. Autres		
Démonstration et explication des meubles, y compris table, échelle et fermetures		
Expliquer l'installation réglementaire des lits		
Modèle INTEGRA: contrôle du fonctionnement du lit e - bon verrouillage		
Rideaux - complets, tissu authentique		
Tapis - précision d'ajustage, couleur authentique		
10. Installations électriques		
Démonstration du chargeur de batteries, explication des chargements		
Démonstration du dispositif de sécurité: châssis et installation		
Explication et démonstration du panneau de contrôle		
Démonstration de la tension de la batterie sur le panneau		
Remarque: la batterie est chargée à 100%		
Attirer l'attention sur la décharge totale		
Montrer tout l'éclairage intérieur et toutes les prises de courant 12 + 220 V		
11. Eau		
Démonstration du système d'eau à tous les points de prélèvement, y compris les WC		
Démonstration de la pompe à eau, signaler la fonction antigel dans le mode d'emploi		
Démonstration du système d'évacuation des eaux usées, y compris réservoir et WC, démonstration du vidage		
Explication du chauffe-eau, attirer l'attention sur la soupape de sûreté		
12. Gaz		
Mettre en marche les appareils au gaz et montrer toutes leurs fonctions		
Montrer le robinet d'arrêt de gaz et son fonctionnement		
Démonstration du chauffage Truma		
Remettre les instructions concernant l'aération (site Internet d'KARMANN)		
13. Expliquer les équipements spéciaux selon commande et bon de livraison		
14. Documents		
Certificat de contrôle du gaz, remarque: obligation de contrôle tous les 2 ans		
Mode d'emploi du châssis, remarque: à lire avant la mise en service		
Mode d'emploi de l'aménagement, remarque: à lire avant la mise en service		
Existence d'un mode d'emploi pour les appareils encastrés		
Mode d'emploi accessoires/appareils encastrés, remise de l'équipement spécial		
Attention: documents également valables pour les instructions concernant l'aménagement		
Remise du cahier de garantie accessoires / appareils encastrés		
Expliquer l'inspection annuelle, remarque: consignes de garantie dans le cahier de garantie		
Expliquer la livraison selon le bon de livraison, vérification par le client		
Les papiers du véhicule sont complets		
Documents de douane		
Papiers de bord et véhicule		
Parcours d'essai et d'instruction effectué (avec le concessionnaire)		

CERTIFICAT DE REMISE:

	en bon état:	en mauvais état:
15. Clés		
Véhicule de base 2 clés		
Aménagement 3 clés (Colorado 2)		
Carte de code 1		

Je soussigné certifie que les documents cochés ci-dessus m'ont été remis ou que les différents points m'ont été expliqués et conformément démontrés lors de la remise du véhicule. Il n'y a pour l'instant pas de détériorations/de défauts de fonctionnement. La livraison est complète.

Lieu Date Signature du client

Lieu Date Signature du concessionnaire

Veillez noter les divergences dans la case respective. Noter conformément les points non convenus Formulaire en 3 exemplaires: 1 original pour le concessionnaire, 1 copie pour le client, 1 copie pour le service clientèle d'KARMANN.

4. Garantiekarte

Diese Garantiekarte ist immer sofort bei Übergabe auszufüllen und an die GA-Abteilung der Firma KARMANN zu senden, ansonsten besteht kein Garantieanspruch. Mit Einsatz des GA-Online ist dies per EDV sofort zu melden. Die Garantiekarte liegt nach Einsendung der Fahrzeugakte in der GA-Abteilung bei. Sie enthält die wichtigsten Daten und Seriennummern der Einbaugeräte, die in den jeweiligen Fahrzeugen eingebaut sind (z.B. Heizung, Kocher, Kühlschrank, Elektroblock usw.). Daten aus dieser Garantiekarte können z.B. für die Bearbeitung eventueller Garantiefälle ganzer Serien genutzt werden. Ein Garantierantrag ist grundsätzlich nur nach Einsenden der Garantiekarte möglich. Sonderfälle werden nach Rücksprache bearbeitet.

4. Guarantee card

The guarantee card has to be filled out while handing over the vehicle and submitted to our guarantee department at once, besides there will be no warranty claim. The guarantee card stays in the vehicle file with the Warranty Department. It contains the most important data and serial numbers of the built-in appliances (heating, oven, fridge, electroblock, etc.). Information on the card may be used, for example, for processing questions concerning guarantee coverage for whole series of vehicles.

4. Carte de garantie

La carte de garantie doit être soumise dûment remplie immédiatement après la remise du véhicule au client. Le cas échéant il n'y aura pas d'obligation de notre part. La carte de garantie se trouve dans le dossier du véhicule au service SAV. Elle contient toutes les informations importantes et les numéros de série des appareils à encastrer (p.ex. chauffage, cuisinière, réfrigérateur, bloc électrique, etc.). Les informations figurant sur cette carte de garantie peuvent être utilisées, par exemple, pour le traitement de cas de garantie qui concernent toute une série.

5. Garantieheft

a) Fiat b) Volkswagen

Bei allen Karmann Mobil Modellen, auf VW Basis, muss bevor die Fahrzeuge erstmalig zugelassen werden, durch einen ortsansässigen VW Partner, die Basisfahrzeug Übergabeinspektion durchgeführt werden. Damit wir die Registrierung bei VW überprüfen und ggf. korrigieren lassen können, ist es zwingend notwendig, dass wir sofort nach Durchführung der Übergabeinspektion und Erstzulassung eine Kopie des Fahrzeugscheins so wie eine Kopie aus dem VW Serviceheft, mit den Seiten 1 bis 3 erhalten. Die Kopie des Fahrzeugscheines ist an KARMANN, Garantie-Abteilung, zu senden, dann erfolgt die Anmeldung zur Chassisgarantie. Beim Fiat Chassis wird das Garantieheft Fiat an den Kunden gesendet.

5. Garantie booklet

a) Fiat b) Volkswagen

For all Karmann Models built on a Volkswagen chassis, it is compulsory to have the basic vehicle inspected by an authorised based in Volkswagen dealer before the first registration is carried out. To enable us to proof the registration by Volkswagen or to make amendment if necessary, it is obligatory to send us, immediately after the accomplishment of the handing over inspection and first registration, a copy of all the paper work as well as a copy of the Volkswagen Service-booklet. A copy of the first registration should be returned to KARMANN, to the attention of the Warranty department so that the chassis can be registered on the Fiat warranty system. For all campers built on a Fiat chassis, we organise the submission of the warranty booklet directly to the customers

5. Le carnet de garantie

a) Fiat b) Volkswagen

Pour tous les modèles Karmann-Mobil, montés sur base Volkswagen, doit être fait avant la 1ère immatriculation du véhicule, par un partenaire Volkswagen que vous trouverez sur place, une inspection de remise du véhicule. Afin que nous puissions contrôler et éventuellement corriger les données enregistrées chez Volkswagen., il est fortement indispensable, que nous recevions après inspection de remise du véhicule, une copie de la carte grise ainsi qu'une copie de votre carnet de service, comprenant les pages 1 à 3. Une copie de la carte grise doit être retournée à la société KARMANN, à l'attention du département „Garantie“ afin de pouvoir faire enregistrer le châssis sur le système de Fiat. En ce qui concerne les camping cars sur porteur Fiat, le carnet de garantie sera soumis au client par nos soins.

6. Garantieheft Aufbau

Das Garantieheft ist am Tag der Übernahme durch den Kunden auszufüllen. Bei einem späteren Besitzerwechsel ist die entsprechende Seite am Tag des Verkaufs auszufüllen und an KARMANN zu senden. Die Jahresinspektion ist lt. Erklärung im Garantieheft auszufüllen und im Garantieheft entsprechend des Fahrzeughalters ab Erstzulassung 12-60 Monate zu bestätigen.

6. Guarantee booklet superstructure

Upon handing over the vehicle to the end customer, the latter should immediately fill in the warranty booklet. In case of a change in ownership, the appropriate page should be filled in on the day of purchase and send back to KARMANN.

The annual inspection should be carried out as described in the warranty booklet. The interval should be marked accordingly (12-60 months)

6. Carnet de garantie celli-ci

A la remise du vehicule au client celui-ci doit aussitôt remplir le carnet de garantie. En cas de changement de propriétaire, la page appropriée du carnet de garantie a remplir le même jour et retourner a KARMANN. Les inspections annuelles a faire selon les instructions se trouvant dans le carnet de garantie. Faut cocher l'interval a laquelle l'inspection est fait (12-60 mois).

7. Garantieantrag

Nachfolgend finden Sie die Muster und Anleitungen zum Ausfüllen eines Garantieantrages/ GA-Online Anweisung!
Die Materialien sind pro Garantiefall aufzulisten (ggf. aus Web-Kat).

1. Ein Garantieantrag ist grundsätzlich vor Durchführung der Arbeiten zur Genehmigung einzureichen.
2. Bis zur Freigabe behält sich der Hersteller eine Prüfung durch den Werksaußendienst vor.
3. Bei Fremdarbeiten ist ein Kostenvoranschlag vorab einzureichen (z.B. Lackierer).
4. Eine ordnungsgemäße Anspruchsprüfung hat immer durch den Händler zu erfolgen.
5. Alle Freigaben erfolgen unter Vorbehalt der Prüfung durch den Hersteller oder dessen Lieferanten, auf Fremdverschulden.
6. Die Arbeiten sind nach Freigabe zügig, bis max. 3 Monate nach Eingang der Freigabe auszuführen; Freigaben verlieren max. 4 Monate nach Erstellung ihre Wirksamkeit.
7. Kunde muss unterschreiben, dass Probleme beseitigt sind (siehe Muster Werkstattauftrag Nr.7a).
8. Expresskosten werden nicht per GA erstattet.
9. Kilometerstand und EZ-Datum (TT.MM.JJJJ) sind immer anzugeben.
10. GA-Ablaufplan ist zu beachten.
11. Garantien für das Basisfahrzeug können je nach Erstzulassung 0-24 Monate betragen.

Arbeiten, die zur Erhaltung der Nutzungsfähigkeit notwendig sind, können ohne Vorabanfrage entsprechend den Richtzeiten ausgeführt werden. Dies erfolgt vorbehaltlich der Anspruchsprüfung (z.B. Ausfall Elektrik, Wasser, Heizung usw.).

Der AW-Dienstleistungs-Katalog wird wöchentlich aktualisiert und auf den Händlerbereich der KARMANN Homepage gestellt.

7. Guarantee application form

The instructions below should be followed to fill in the guarantee application form and send it online. Spare parts are ordered separately as required (possibly using the web catalogue)

1. The guarantee application must be approved by our guarantee service before the work can be carried out.
2. We reserve the right to request an inspection by an expert before giving our agreement.
3. For work carried out by a sub-contractor (painting work, for example) an estimate must be submitted to us prior to the work.
4. The dealer must check and confirm that the work is covered by the guarantee.
5. The manufacturer or his suppliers reserve the right to check whether the problem may be attributed to a supplier.
6. Once the work has been authorized under the terms of the guarantee, the dealer is bound to carry out the work as soon as possible within a time-frame of no more than three weeks. After four months, the agreements expires.
7. The customer certifies correct execution of the work by signing the final document (see Article 7a).
8. Express postage charges are not covered by the guarantee.
9. Mileage and date of first registration must be entered on the final document form.
10. The „Guarantee procedure“ must be observed at all stages.
11. Guarantees of the châssis and base depend on the date of first registrations and can vary between 0 and 24 months.

Work which is necessary to ensure continued functioning may be carried out by right without any prior notification or agreement. This can be done before the claim is processed (for example electrical, water or heating incidents, etc.)

The WU-Servicing manual will be updated weekly and published on the dealer pages of the KARMANN website.

7. Demande de garantie

Veillez trouver les instructions et un exemple comment remplir une demande de garantie ci dessous. Après l'introduction de la garantie en ligne d'autres instructions suivront.

Les commandes des pieces detachées doivent se faire separement c'est a dire par véhicule une demande sur le Web-kat.

1. Avant de commencer les travaux, la demande de prise en garantie doit d'abord etre approuvée par ecrit par notre service garantie.
2. Jusqu'à l'acceptation nous nous reservons le droit d'envoyer un employe de notre société sur place pour une expertise des défauts.
3. Pour les travaux qui doivent être fait par un sous traitant il est indispensable de nous soumettre en avance un devis (par ex. carrossier).
4. Le concessionnaire doit confirmer et attester si vraiment un dossier doit etre traite sous garantie ou pas.
5. Le constructeur se reserve le droit de contrôler si la faute provient du constructeur, fournisseur, ou encore si c'est la faute d'autrui.
6. Après acceptation de la prise en charge des travaux sous garantie, le concessionnaire doit faire la reparation dans un délai de trois mois. Après un délai maximum de 5 mois l'acceptation ne sera plus valide.
7. Le client certifie que le problème a bien été éliminé en contresignant le document de remise en état (voir pj).
8. Les frais d'affranchissements en Express sont à la charge du client, nous remboursons les frais d'acheminements par voie normale seulement.
9. Le kilométrage et la date de première mise en circulation est a inscrire sur le formulaire DRG impérativement.
10. Le plan « Déroulement de la garantie » est toujours à respecter.
11. La garantie sur le châssis dépend de la date de mise en circulation peut varier entre 0 – 24 mois.

Les travaux nécessaires qui sont utiles pour garantir l'usage du camping car peuvent être effectués dans certains cas sans l'accord préalable du constructeur. Cependant le concessionnaire doit tenir compte des barèmes de temps en vigueur. Le constructeur se reserve le droit de contrôler le dossier après. (par exemple panne de courant, eaux, chauffage, etc.).

Le catalogue Barèmes de temps sera actualisée chaque semaine et est accessible a tous les concessionnaires sur le portal « Händler KARMANN »

Pos./Item	Monteur/Technician	h	Datum/Date	Pos.	Monteur/Technician/Monteur	h	Datum/Date
Gesamt h / Total h				Gesamt h / Total h			
Festgestellte Mängel / Problems identified/Défauts constatés:				Festgestellte Mängel / Problems identified/Défauts constatés:			
				Lackierarbeiten/Paintwork costs/Coût de peinture:			
				Fremdarbeit/External work/Sous-traitance (Fiat):			
				Weiterbelastung/ Additional charges / Refacturation:		Pos.	an/on/à
Kunde wurde informiert/ Client to be informed/Client a été informé							

GARANTIEANTRAG Nr.:
GUARANTEE FORM No.:
DEMANDE DE GARANTIE N°:

Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	Genaue Fehlerbeschreibung / Fehlerursache Precise description of defect Description détaillée du défaut	AW	FC	Preis € Price Prix
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rechange:	Teilbezeichnung, Hinweis / Material zurück an KARMANN Description of part / material returned to KARMANN Description de la pièce, matériel en retour chez KARMANN	Menge Quantity Quantité	Preis € Price Prix
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Gesamtpreis / Total price / Prix total _____

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in by KARMANN / A remplir par KARMANN

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui:	Nein No Non:	zu pos. for item concerne pos.	KST-Nr. / Ref No. / N° du centre d'imputation des charges:
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	
2				2	
3				3	
4				4	
5				5	
6				6	
7				7	
8				8	

Abfindung / Payment / Dédommagement: _____

%-MWSt / %-VAT / %-TVA: _____

Gutschrift / Credit / Avoir: _____

Gutschrift wurde erteilt an /
Granted on /
Avoir accord: _____

Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur: _____

Datum / Date / Date: _____

Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. /
signature du service GA.: _____

GARANTIEANTRAG Nr.:
 GUARANTEE FORM No.:
 DEMANDE DE GARANTIE N°:



Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

 neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	Genauere Fehlerbeschreibung / Fehlerursache Precise description of defect Description détaillée du défaut	AW	FC	Preis € Price Prix
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rechange:	Teilbezeichnung, Hinweis Description of part / Description de la	Menge Quantity Quantité	Preis € Price Prix
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Bitte soweit vorhanden die Artikel Nr. des **Fehlerverursachenden Teils** eintragen. Bitte Fehlerbeschreibung ggf. Ursache angeben, sowie die dafür jeweils anfallenden AW (10 AW = 1 Std.), (1 AW = 6 Min.) und den Fehlercode (lt. beigefügt. Fehlercodeliste) Bitte den sich aus den AW ergebenden Nettoarbeitslohn eintragen

Please indicate here if possible the No. of part causing the fault. Please describe the problem and/or its cause, the labour cost (10 AW = 1 hour), (1 AW = 6 mins) and the defect code (see list of codes). Please indicate the net cost of labour.

Merci de noter, si disponible, le n° d'article de la pièce défectueuse. Merci d'indiquer le défaut voire son origine ainsi que les AW (10 AW = 1 heure), (1 AW = 6 min) et le code de défaut (voir liste de codes de défaut ci-joint). Merci d'inscrire le salaire net résultant du total d'AW.

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui: <input type="checkbox"/>
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

price / Prix total _____

Abfindung / Payment / Dédommagement: _____

%-MWSt / %-VAT / %-TVA: _____

Gutschrift / Credit / Avoir: _____

Gutschrift wurde erteilt an / Granted on / Avoir accord: _____

Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur: _____

Datum / Date / Date: _____

Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. / signature du service GA.: _____

GARANTIEANTRAG Nr.:
 GUARANTEE FORM No.:
 DEMANDE DE GARANTIE N°:



Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	Genauere Fehlerbeschreibung / Fehlerursache Precise description of defect Description détaillée du défaut	AW	FC	Preis € Price Prix
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rechange:	Teilbezeichnung, Hinweis / Material zurück an KARMANN Description of part / material returned to KARMANN Description de la pièce, matériel en retour chez KARMANN	Menge Quantity Quantité	Preis € Price Prix
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Hier bitte den Gesamtpreis netto aus allen Positionen AW + Material eintragen

Please indicate here the total price of all items Labour + parts

Merci d'inscrire le prix total net de toutes les positions AW + matériel

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in by KARMANN / A remplir par KARMANN

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui:	Nein No Non:	zu pos. for item concerne pos.	des charges:	%- / %-VAT / %-TVA:	ment / Dédommagement:
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1			Gutschrift / Credit / Avoir:
2				2			Gutschrift wurde erteilt an / Granted on / Avoir accord:
3				3			Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur:
4				4			Datum / Date / Date:
5				5			Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. / signature du service GA.:
6				6			
7				7			
8				8			

GARANTIEANTRAG Nr.:
GUARANTEE FORM No.:
DEMANDE DE GARANTIE N°:



Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

 neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	Genau Fehlerbeschreibung / Fehlerursache Precise description of defect Description détaillée du défaut	AW	FC	Preis € Price Prix
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rechange:	Teilbezeichnung, Hinweis / Material zurück an KARMANN Description of part / material returned to KARMANN Description de la pièce, matériel en retour chez KARMANN	Menge Quantity Quantité	Preis € Price Prix
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Netto-Gesamtpreis / Prix total _____

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in by KARMANN

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui: <input type="checkbox"/>
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

Bitte die Ersatzteil Nr. soweit vorhanden eintragen, sowie das Ersatzteil und Mengenangabe und den Nettopreis dieser Pos. angeben. Nach Eingang des GA-Antrages an KARMANN wird der rote Durchschlag ggf. mit einem Kreuz hinter dem jeweiligen Material versehen, dies bedeutet Material an KARMANN zurück senden.

Please fill in the name, No. if available of the part to be replaced, the quantity of parts and the net price. On arrival at KARMANN Warranty, any parts to be returned will be indicated with a cross on the red copy of the form. If this is the case, please send back the parts concerned.

Merci de compléter par le n° de la pièce de rechange si disponible ainsi que par la dénomination de la pièce de rechange, la quantité et le prix net.

Après réception de la demande de garantie par KARMANN, le double rouge sera marqué, le cas échéant, par une croix derrière le matériel à renvoyer. Dans ce cas, merci de retourner la pièce en question chez KARMANN.

Abfindung / Payment / Dédommagement:

%-MWSt / %-VAT / %-TVA:

Gutschrift / Credit / Avoir:

Gutschrift wurde erteilt an /
Granted on /
Avoir accord:

Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Datum / Date / Date:

Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. /
signature du service GA.:

GARANTIEANTRAG Nr.:
 GUARANTEE FORM No.:
 DEMANDE DE GARANTIE N°:



Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

 neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	AW	FC	Preis € Price Prix
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rec	Menge Quantity Quantité	Preis € Price Prix
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

Bitte Fzg. Daten komplett eintragen.
 Bitte Kundenadresse vollständig eintragen und den Kunden mit Datum und Unterschrift den Garantie-Antrag bzw. Auftrag bestätigen lassen
 Please fill in all the details on the vehicle.
 The customer's address must be accurate, and the guarantee application form must be dated and signed by the customer
 Merci de remplir dûment toutes les informations concernant le véhicule.
 Merci d'indiquer l'adresse complète du client et de faire signer et dater la demande de garantie par le client.

KARMANN
 N
 KARMANN

Gesamtpreis / Total price / Prix total _____

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in by KARMANN / A remplir par KARMANN

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui:	Nein No Non:	zu pos. for item concerne pos.	KST-Nr. / Ref No. / N° du centre d'imputation des charges:	Abfindung / Payment / Dédommagement:
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1		
2				2		
3				3		
4				4		
5				5		
6				6		
7				7		
8				8		

%-MwSt / %-VAT / %-TVA:
 Gutschrift / Credit / Avoir:
 Gutschrift wurde erteilt an /
 Granted on /
 Avoir accord: 169,386
 Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur:
 Datum / Date / Date:
 Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. /
 signature du service GA.:

GARANTIEANTRAG Nr.:
 GUARANTEE FORM No.:
 DEMANDE DE GARANTIE N°:



Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

 neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	Genauere Fehlerbeschreibung / Fehlerursache Precise description of defect Description détaillée du défaut	Preis € Price Prix
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rechange:	Teilbezeichnung, Hinweis / Material zur Description of part / material returned to Description de la pièce, matériel en retour	Preis € Price Prix
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

Bitte Fahrzeugzustand, km-Stand eintragen bzw. ankreuzen. Auslieferungsdaten und Erstzulassung eintragen. Bitte den Händlerbetrieb, der das Reise verkauft hat eintragen. Bitte den, die Reparatur ausführenden Händlerbetrieb eintragen und mit Stempel und Unterschrift bestätigen.

Please indicate the condition and mileage of the vehicle, and the delivery date and date of first registration. Please also fill in the name of the dealer who sold the camping car, and the retailer or the approved garage which will repair the vehicle, confirmed by a stamp and signature.

Merci de cocher l'état du véhicule et d'inscrire le kilomètre, la date de livraison et celle de la première immatriculation. Merci d'indiquer le nom du revendeur qui a vendu le camping-car. Merci de noter le revendeur ou le garage agréé qui effectuera les travaux de réparation et confirmer avec cachet et signature.

Gesamtpreis / Total price / Prix total _____

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in by KARMANN / A remplir par KARMANN

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui:	Nein No Non:	zu pos. for item concerne pos.	KST-Nr. / Ref No. / N° du centre d'imputation des charges:
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	
2				2	
3				3	
4				4	
5				5	
6				6	
7				7	
8				8	

Abfindung / Payment / Dédommagement: _____

%-MWSt / %-VAT / %-TVA: _____

Gutschrift / Credit / Avoir: _____

Gutschrift wurde erteilt an /
Granted on /
Avoir accord: _____

Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur: _____

Datum / Date / Date: _____

Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. /
signature du service GA.: _____



GARANTIEANTRAG Nr.:
 GUARANTEE FORM No.:
 DEMANDE DE GARANTIE N°:

Fahrzeug Typ / Modell / Type of vehicle / model / Véhicule type / modèle:

Serien Nr. / Series No. / N° de série:

Kompl. Fahrgestell-Nr. / Full chassis No. / N° de châssis:

Kundenadresse / Address of client / Adresse du client:

Vor- und Zuname / First name and surname / Nom et prénom:

Straße, Nr. / Address / Adresse du client:

PLZ / Ort / Town / Code postal / Ville:

Datum / Date / Date:

Unterschrift (Kunde) / Customer / Signature (client)

Fahrzeug-Zustand / Condition of vehicle / État du véhicule:

neu / new / neuf gebr. / second-hand / d'occasion Miete / rented / en location

Kilometer-Stand / Mileage / Kilométrage:

Ausgeliefert an Kunde / Delivery date / Livré au client le:

Erstzulassung / Date of first registration / Première immatriculation:

Fahrzeug gekauft bei / Sold by / Achat du véhicule chez:

Händler Name / Name of dealer / Nom du revendeur:

Fahrzeug repariert von / Repaired by / véhicule réparé par:

Händler Stempel / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:

Händler Unterschrift / Datum / Dealer's signature / Date / revendeur signature / Date:

Position Item Position	Artikel Nr. / Article No. / N° d'article:	Genauere Fehlerbeschreibung / Fehlerursache Precise description of defect Description détaillée du défaut	AW	FC	Preis € Price Prix
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

zu Position for item No. pour position	Ersatzteil Nr. / Part No. / N° de pièce de rechange:	Teilbezeichnung, Hinweis / Material zurück an KARMANN Description of part / material returned to KARMANN Description de la pièce, matériel en retour chez KARMANN	Menge Quantity Quantité	Preis € Price Prix
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				

Gesamtpreis / Total price / Prix total _____

Nur von KARMANN auszufüllen / To be filled in by KARMANN / A remplir par KARMANN

zu Position for item concerne position	Antrag genehmigt / Approved / demande accordée:	Ja Yes Oui: <input type="checkbox"/>	Nein No Non: <input type="checkbox"/>	zu pos. for item concerne pos.	KST-Nr. / Ref No. / N° du centre d'imputation des charges:	Abfindung / Payment / Dédommagement:
1				1		
2				2		
3				3		
4				4		
5				5		
6				6		
7				7		
8				8		

Hier bitte nichts eintragen, diese Felder werden zur Bearbeitung von KARMANN benötigt
 Please do not fill in this part, it is for use by KARMANN.
 Réservé à KARMANN. Merci de ne pas remplir.

Abfindung / Payment / Dédommagement: _____

 %-MwSt / %-VAT / %-TVA: _____
 Gutschrift / Credit / Avoir: _____
 Gutschrift wurde erteilt an /
 Granted on /
 Avoir accord: _____
 Hdl.-Name / Name of dealer / Nom du revendeur: _____

 Datum / Date / Date: _____
 Ga.-Abt.-Unterschrift / Warranty Dept. sign. /
 signature du service GA: _____

FEHLERCODE LISTE
 LIST OF FAULTY PARTS
 LISTE DE DÉFAUTS Nr.: 7c

KARMANN



- 201 Falscher Eintrag / Wrong inscription / Mauvaise inscription
- 202 Anzeige falsch / Wrong display / Mauvais affichage
- 203 Beule, Blase / Bumps, bubble / Bosse, cloque
- 204 Falsche Einstellung / Badly adjusted / Mauvais réglage
- 205 Delle, Druckstelle / Small bump, hole / Petite bosse, empreinte
- 206 Schlechte Leistung / No power / Mauvaise prestation
- 207 Gebrochen, geplatzt, gerissen, gesprungen / Broken, smashed, torn, burst / Cassé, explosé, déchiré, éclaté
- 208 Kratzer / Scratched / Rayures
- 209 Übergröße, zu groß, zu lang / Oversized, too big, too long / Surdimensionné, trop grand, trop long
- 210 Undicht, Zugluft / Not waterproof, allows draught / Non-étanchéité, courant d'air
- 211 Klebung gelöst / Unstuck / Colle, décollée
- 212 Abgerieben, ausgefasert, ausgefranst, durchgeschauert, scheuert / Unsewn, ragged, frayed, worn, worn through / Abrasé, effiloché, effrangé, usé, écorché, frotté
- 213 Blättert ab / Chipped / Écaillé
- 214 Bohrung falsch / Badly drilled / Mauvais perçement
- 215 Wackelt, vibriert, Spiel zu groß, lose, locker / Moves, vibrates, loose, detached, not tight enough / Bouge, vibre, jeu trop grand, détaché, pas assez serré
- 216 Faltig, wellig, verbogen, verformt, zerknittert / Bent, corrugated, curved, deformed, crumpled / Plié, ondulé, tordu, déformé, froissé
- 217 Falsche Lage, fluchtet nicht, verschoben / Wrong position, not straight, displaced / Mauvais positionnement, n'est pas aligné, déplacé
- 218 Falsches Teil / Wrong part / Mauvaise pièce
- 219 Teil fehlt / Missing part / Pièce manquante
- 220 Funktion fehlt / Faulty action / Fonction manquante
- 221 Wackelkontakt, schlechte Masse / Faulty contact, no power, short circuits, jumps a fuse / Mauvais contact, mauvaise masse
- 222 Schmierung fehlt, quietscht, Geräusche / Not greased, creaks, makes a noise / Manque de graissage, grince, fait du bruit
- 223 Zu klein, zu kurz, Untergröße / To small, too short / Trop petit, trop court, sous-dimensionné
- 224 Blockiert, klemmt / Blockage, sticks / Reste bloqué, coincé
- 225 Verwittert, uneben, rau, porös / Uneven, rough, porous / Décomposé, dégradé, inégal, rugueux, poreux
- 226 Weich, hängt, drückt / Too soft, hanging, pulled / Mou, pend, serre
- 227 Lackfehler, Farbtonunterschied (Nebel) / Faulty paintwork, difference in colour / Défaut de peinture, différence de ton
- 228 Korrosion / Corrosion / Corrosion
- 229 Verschmutzt, verschmiert / Dirty, greasy, shrunk, matte, milky, spotty / Sale, grasseux, rétréci, mat, laiteux, taché
- 230 Angesengt, geschmolzen, heiß, erhitzt / Scorched, melted, hot, overheats / Roussi, fondu, chaud, surchauffé
- 231 Anschluß falsch / wrong connection / Mauvaise connexion
- 232 Geruch / Smells / Odeurs
- 233 Verrottet, Schaden durch Wasser, Aufgequollen / Rotten, damaged by damp, bloated / Décomposé/pourri, dégâts d'eau, gonflé
- 234 Schlechte Masse / Electrical mass failure / Mauvaise masse
- 235 Kurzschluß / Short circuit / Court-circuit
- 236 Durchgebrannt / Fuse blown / Fusible sauté
- 237 Matt, Milchig, Fleckig / Matte, opaque, stained / Mat, laiteux, taché
- 238 Falsch gefräst, gebohrt / Badly drilled or finished / Mal fraisé, percé
- 239 Nähte halten nicht / schlecht genäht / Badly sewn, stitching coming apart / Mal cousu, les coutures ne tiennent pas

8. Schadteilanhänger


Der Schadteilanhänger wird in der oberen Leiste komplett mit GA-Antrags-Nr., Datum, Fahrgestell-Nr., Kundenname und Stempel des Händlers ausgefüllt. Es muss angekreuzt werden, ob es sich um eine Garantie oder um Kulanz handelt. In der Leiste Mängelbericht wird das jeweilige Schadensbild bzw. die mangelnde Funktion eingetragen. Dieser Schadteilanhänger wird an das schadhafte Teil befestigt und mit zurückgeliefert.

8. Labels for faulty parts

The top part of the labels for faulty parts must be filled in with the No. of the guarantee application form, the date, the chassis number, the customer's name and the dealer's stamp. Please mention if it is guarantee or obligingness application. In the part for the report on the defect, the defect or dysfunction should be described. The faulty part label is attached to the part concerned and sent with it.

8. Etiquette de pièce défectueuse

Dans la partie supérieure de l'étiquette de pièce défectueuse, indiquer s'il s'agit d'une demande de garantie ou de geste commerciale (cocher la case correspondante) inscrire le n° de la demande de garantie, la date, le n° de châssis et le nom du client. Apposer également le cachet du revendeur. Dans la partie "rapport de défauts" seront décrits le défaut ou la fonction manquante. L'étiquette s'attache à la pièce défectueuse pour son retour.

<input type="checkbox"/> Garantie/ Guarantee/ garantie <input type="checkbox"/> Kullanz/ Compensation/Dédommagement	
Schadteilanhänger / faulty part / Pièce défectueus:	Stempel Händler / Dealer's stamp / Cachet du revendeur:
Garantieantrags-Nr. / Guarantee application No: /	<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>
N° de demande de garantie:	
Datum / Date / Date:	
Fgst. Nr. / Chassis number / N° de chassis:	
Kunde / Client / Client:	
Mängelbericht / Description of defect / Rapport de défaut:	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/>	

9. Kulanz

In Einzelfällen kann KARMANN Kosten auf Kulanz übernehmen. Zur Überprüfung muss ein Kulanzantrag (mit allen Daten incl. km-Stand, Fzg-Zustand, auszuführende Arbeiten, Schadensursache und Kosten) vorab an die KARMANN GA-Abteilung schriftlich eingereicht werden. Die Bearbeitung erfolgt in der Regel innerhalb 1 Woche. In dringenden Fällen oder wenn das jeweilige Material zu prüfen ist, muss der Kunde vor Ort beim KARMANN Handelspartner in Vorkasse gehen. Der Kulanzantrag wird dann vom KARMANN Händler eingereicht. Dieser wird von der GA-Abteilung geprüft und ggf. erfolgt eine Rückerstattung.

Zusatz:

Alle von KARMANN freigegebenen Kulanzregelungen werden auf folgender Basis angesetzt:

Kulanz ohne Anerkennung einer rechtlichen Verpflichtung, aufgrund der Durchführung der Maßnahme entstehen keine Sachmängel-Ansprüche bzw. Garantien. Zu Ihrer Rechtssicherheit setzen Sie diesen Zusatz in einem solchen Fall jeweils mit auf den Auftrag, bzw. Rechnung. Nur die freigegebenen Kosten werden auch angerechnet, bitte genau lesen (z.B keine Übernahme Versandkosten).

9. Good will

In individual cases, however, KARMANN can take over costs on the basis of good will. For verification, a good-will application (with all data, including mileage, vehicle condition, works to be carried out, cause and costs) must be submitted to the KARMANN GA Department in writing. The processing is generally implemented within 1 week. In urgent cases, or when of the respective material is to be tested, the customer must provide the KARMANN dealer partner with cash in advance locally. The good-will application is then submitted by the KARMANN dealer. This will be checked by the GA Department and, where appropriate, a restitution payment implemented.

Additional:

All goodwill guidelines approved by KARMANN are scheduled on the following basis:

Goodwill, without acknowledgement of a legal obligation, on the basis of the implementation of the measure, does not give rise to any redhibitory defects claims and/or guarantee claims. For your legal security, attach this addition in each case with the order and/or bill. „Only agreed costs will be covered, please read carefully (for example, freight costs are not covered).“

9. Tolérance

Une demande de dérogation formulée par écrit (avec toutes les données y compris le kilométrage, les travaux nécessaires, la cause du dommage et le coût) doit pour cela être adressée au service de garantie d’KARMANN. Le traitement de la demande nécessite environ une semaine. Pour les cas d’urgence ou lorsque le matériel doit être vérifié, le client doit faire effectuer les réparations sur place par un concessionnaire KARMANN et faire l’avance des coûts de réparation. Le concessionnaire effectue alors la demande de dérogation auprès d’KARMANN. Cette demande est traitée par le service de garantie qui décide du remboursement.

Annexe:

Les conditions d’octroi des dérogations par KARMANN se fondent sur le principe suivant :

Les dérogations sont octroyées sans que cela ne constitue une obligation légale ; l’exécution de la réparation de donne nullement le droit à une réduction pour qualité non conforme, ni à des garanties. Veuillez, pour garantie juridique, joindre cette annexe à votre demande et à votre facture. Seuls les coûts validés sont pris en compte. Merci de lire attentivement. (p.ex. les frais d’envoi ne sont pas pris en compte !)

10. Anweisung zum Inspektionsnachweis

- Vollständige Fahrzeugdaten incl. Kilometerleistung eintragen
- Kundenadresse vollständig eintragen
- Inspektionsintervall 12-60 Monate ankreuzen

zu 1 a: Korrosionsprüfung ggf. U-Schutz an Metallteilen ausser Original Chassis

zu 1 b: Lack / Gel Coat auf Beschädigung prüfen

Die Ausführung der Prüfung ist durch Ankreuzen des Feldes vor dem jeweiligen Punkt zu bestätigen. Auffälligkeiten wie z.B. erhöhter Verschleiß, Undichtigkeiten usw. werden in die linke Spalte eingetragen.

zu 2 a-h : Die Dichtigkeitskontrolle aussen ist eine Sichtkontrolle der Dichtnähte und Spaltmasse, hier sind bei Bedarf (Undichtigkeit) z.B. Türen und Klappen einzustellen.

Die Ausführung der Prüfung ist durch Ankreuzen des Feldes vor dem jeweiligen Punkt zu bestätigen. Auffälligkeiten, wie z.B. Undichtigkeiten usw. werden in die linke Spalte eingetragen. Die ermittelten Messwerte für Pos. 2 a-d werden rechts eingetragen.

zu 2 i-q: Die Dichtigkeitskontrolle innen besteht aus einer Sichtkontrolle aller Punkte i-q auf Feuchtigkeit und deren Auswirkung (z.B. Wasserränder), sowie Feuchtigkeitsmessungen soweit in Pos. 2 erforderlich an den jeweiligen Stellen, jeweils an den Übergängen alle 50 cm, sowie an den Anbauteilen, (Türen, Fenster, Luken usw.) jeweils 4mal pro Schenkel mit dem Feuchtigkeitsmessgerät.

zu 2 r :Beregnung-Wassertest 20 Minuten komplett

Die Ausführung der Prüfung ist durch Ankreuzen des Feldes vor dem jeweiligen Punkt zu bestätigen. Auffälligkeiten, wie z.B. Undichtigkeiten usw. werden in die Spalte eingetragen. Die ermittelten Messwerte werden in die rechte Spalte eingetragen. Sobald das modellbezogene Messprotokoll online zur Verfügung steht, ist dies einzusetzen und einzutragen. Info über Einsatzdatum folgt. Der Inspektionsnachweis wird im unteren Feld mit Datum der Ausführung, Name des Prüfers, Typenangabe des Messgerätes und Stempel versehen. Das Original ist an den KARMANN Kundendienst einzusenden, die Kopie verbleibt beim Händler. Der Kunde erhält den Nachweis der Inspektion in sein Garantieheft eingetragen, d.h. lediglich die Seiten 15-23 (für den jeweiligen Zeitraum) werden entsprechend ausgefüllt.

10. Guidelines for annual servicing

- Take down the details of the vehicle
- Take down the customer's full address
- Mark the period of inspection between 12-48 months

For 1a: Test for corrosion and apply protection if necessary

For 1b: Check paintwork for damage

Each test should be ticked off in the corresponding box. Observations should be noted in the right-hand column, such as heavy wear, leaks, etc.

For 2 a-h: External leak-testing consists in visually checking the joints. Doors, and openings may need adjusting or windows tightening. Each test should be ticked off in the corresponding box. Observations should be noted in the right-hand column, such as leaks, etc. The values registered in 2 a-d should be noted. The underside of the outer valance and the joints between walls and floors must always be treated with underbody protection. The underside should also be treated with underbody protection if necessary (where the protective coat is missing or damaged).

For 2 i-q: Interior waterproofing is tested visually by checking points i to q for damp or signs of damp (water stains), and by measuring humidity as far as possible for all parts in point 2, every 50 cm along joints including at doors, flaps and windows, etc., 4 times with a hygrometer.

For 2r : Vehicle fully showered for 20 min.

Each test should be ticked off in the corresponding box. Observations should be noted in the middle column, such as leaks, etc. The measurements taken should be noted in the right-hand column. The lower part of the inspection report should be dated, stamped and carry the name of the tester, the type of apparatus used for measurements. The original must be sent to KARMANN Customer Service and the copy stays with the dealer. Pages 15-23 of the customer's guarantee booklet are filled in with details of the inspection (for the period concerned).

10. Notes pour le rapport de révision annuelle

- inscrire les informations sur le véhicule
- Remplir l'adresse du client
- Cocher la case de l'intervalle de la révision concernée:

1 a: Test de corrosion, le cas échéant mettre une protection

1 b: Vérifier la peinture si détérioration. La vérification est à confirmer par une croix dans la case correspondante. Toutes les observations sont à inscrire dans la colonne de droite, p. ex. usures élevées, non-étanchéité, etc. concernant:

2 a-h: Le contrôle de l'étanchéité extérieure est un contrôle visuel des joints. Le cas échéant, il faut régler p.ex. les portes, trappes ou resserrer les fenêtres. La révision est à confirmer en cochant la case correspondante. Les observations p.ex. non-étanchéité sont à inscrire dans la colonne de droite. Les valeurs mesurées pour les positions a - d sont à remplir.

* Le recouvrement en polyestère ainsi que les raccords parois et sol sont toujours traités avec une protection du bas de caisse. Si nécessaire, le sous-plancher sera traité également avec une protection du bas de caisse (p.ex. couche protectrice manquante ou endommagée). concernant:

2 i-q: Le test d'étanchéité intérieur se compose en un contrôle visuel de tous les points i-q en ce qui concerne l'humidité et une éventuelle conséquence de celle-ci (p.ex. auréoles d'eau) ainsi que de mesures d'humidité, si nécessaire en pos 2, de toutes les parties concernées au niveau des raccords tous les 50 cm ainsi qu'au niveau des pièces encastrées (portes, fenêtres, lanterneaux etc.) 4 fois avec un hygromètre. Le contrôle est à confirmer en cochant la case correspondante devant chaque point de contrôle. Les observations, p.ex. non-étanchéité etc. sont à inscrire dans la colonne du milieu.

2r: Faites arroser le véhicule pendant 20 min.

Les valeurs mesurées sont à remplir dans la colonne de droite. Sur la déclaration de révision dans sa partie basse doivent figurer la date et le cachet commercial en indiquant le nom de la personne ayant fait la révision et le type d'appareil de mesure utilisé. L'original est à envoyer au service clientèle KARMANN, la copie reste chez le revendeur. La révision est justifiée dans le carnet de garantie du client en remplissant les pages 15-23 (pour la période concernée).

Attention : * Cette position a été rajoutée pour servir le contrôle de qualité, merci de la respecter absolument.

INSPEKTIONSACHWEIS
INSPECTION FORM
DÉCLARATION DE RÉVISION



12
 24
 36
 48
 60

Monate / Months / Mois
Bitte ankreuzen / Please tick / Merci de cocher

Modell / Model / Modèle:

Fahrgestell-Nr. / Chassis No. / N° de châssis:

Erstzulassung / First registration / Première immatriculation:

Kundenanschrift / Customer details / Adresse du client:

Name / Surname / Nom:

Vorname / First name / Prénom:

Straße / Street / Rue:

PLZ/Ort / Town / Code postal / Ville:

Tel. / Telephone number / Tél.:

-1. Allgemein / Equipment test / Contrôle de bon fonctionnement	Auffälligkeiten / Observations / Observations:	
<input type="checkbox"/> a. Korrosion Unterseite / Corrosion on underside / Corrosion dessous <input type="checkbox"/> b. Lack / Paint / Peinture		
-2. Dichtigkeitskontrolle aussen / External waterproofing test / Contrôle d'étanchéité extérieure	Auffälligkeiten / Observations / Observations:	Meßwerte / Measurements / Valeurs mesurées:
<input type="checkbox"/> a. Unterboden / Underside / Sous-plancher	Sichtprüfung / Visual inspection / Contrôle :	
<input type="checkbox"/> b. Profile Unterboden / Underneath outer valance / Recouvrement en polystère		
<input type="checkbox"/> c. Radkästen / Wheel hubs / Couvre-roues		
<input type="checkbox"/> d. Eckleisten und Dichtleisten rundum / Waterproof joints all round / Baguettes et joints d'étanchéité tout autour		
<input type="checkbox"/> e. Dachluken Dichtnähte / Roof window joints / Joints des lanterneaux		
<input type="checkbox"/> f. Übergänge, Frontmaske-Aufbau / Front joints / Raccords, carrosserie de la face avant		
<input type="checkbox"/> g. Reling, Heckleiter, Surfräger bef., / Guard, back ladder, surfboard rack, /Garde-corps, échelle arrière, porte-planche à voile (plaque cannelée)		
<input type="checkbox"/> h. Fenster, Türen, Klappen / Windows, doors, flaps / Fenêtres, portes, trappes Innen / Interior water-resistance / Intérieur		
<input type="checkbox"/> i. Türen- und Klappenrahmen / Door and flap frames / Cadres des portes et trappes		
<input type="checkbox"/> j. Fenster - Innenverkleidung / Inside window trims / Habillage des fenêtres		
<input type="checkbox"/> k. Dachausschnitte - Innenverkleidung / Inside frames of roof openings / Habillage intérieur des ouvrants-toit		
<input type="checkbox"/> l. Frontscheibenrahmen / Front windscreen frames / Cadre du pare-brise		
<input type="checkbox"/> m. Alkoven (unter Matratze) / Alcoves (under mattress) / Capucine (en dessous du matelas)		
<input type="checkbox"/> n. Übergänge Dach mit Seitenwänden, L+R Heck, Bug / Roof joints with sides, L and R, front and back / Raccords toit avec parois latérales, g + d arrière, avant		
<input type="checkbox"/> o. Übergänge Bodenplatte mit Seitenwänden, L+R Heck, Bug / Floor joints with sides, L and R, front and back / Raccords plancher avec parois latérales, g + d arrière, avant		
<input type="checkbox"/> p. Übergänge Heck mit Seitenwänden, L+R / Back joints with sides, L and R / Raccords arrière avec parois latérales, g + d		
<input type="checkbox"/> q. Übergänge Bug mit Seitenwänden, L+R / Front joints with sides, L and R / Raccords avant avec parois latérales, g + d		
<input type="checkbox"/> r. Wassertest: Fahrzeug 20 Min. komplett beregnen / „Waterproofing: Vehicle fully showered for 20 min.“ / „Visual inspection“ / Test étanchéité: faire arroser le véhicule pendant 20 min. .		
Weitere Bemerkungen / Other remarks / Autres observations:		
Datum / Date / Date:		
Prüfer / Tested by / Nom du vérificateur:		
Meßgerät / Measuring device / Appareil de mesure:		

Stempel / Händler / Dealer's stamp / Cachet / Revendeur

Bedingungen für die 6-Jahres Garantie

1. KARMANN gibt für das vom Käufer erworbene Fahrzeug eine Garantie von sechs Jahren, jedoch maximal bis zu einer Laufleistung von 100.000 km, dass bei üblicher Beanspruchung in den von KARMANN gefertigten Aufbau kein Wasser von außen her in den Innenraum eindringt. Darüber hinaus, erfolgt eine Garantieübernahme von 3 Jahren auf den Möbelbau, wobei jedoch Verschleißteile, wie Schlösser, Scharniere, Aufsteller u.ä. nicht dieser Garantie unterliegen. Das Gleiche gilt für übliche Gebrauchs- oder Verschleißspuren wie Kratzer auf den Möbeln u.ä.

2. Voraussetzung für diese Garantie ist, dass der Käufer den Nachweis darüber führt:

- dass durch den KARMANN Aufbau an den Anschlüssen, Bohrungen und Verbindungen in den Bereichen Fußboden, Radkästen, Seitenwand, Bugwand, Heckwand und Dach, einschließlich Alkoven, bei üblicher Beanspruchung Wasser eindringt. Übliche Beanspruchung liegt beispielsweise nicht vor, wenn Wasser mit einem Druck von mehr als 1 bar auf das Fahrzeug auftritt,
- dass sich das Fahrzeug in den fraglichen Bereichen im Originalzustand befindet, oder falls Arbeiten ausgeführt wurden, diese ausschließlich durch KARMANN erfolgt sind.

Dies gilt dann nicht, wenn der Käufer nachweist, dass die Arbeiten oder Veränderungen für die Undichtigkeit nicht ursächlich geworden sind,

- dass der Mangel nicht auf Missbrauch oder fahrlässiges oder vorsätzliches Handeln des Käufers zurückzuführen ist, dass der Mangel nicht auf Umweltbelastungen zurückzuführen ist, die das Maß des Üblichen und Zulässigen übersteigen.
- dass das Fahrzeug jährlich, entgeltlich, dem Händler oder KARMANN zur Inspektion dieser Bereiche vorgeführt wurde.

Die Jahresfrist beginnt gem. Ziff. 5 dieser Vereinbarung. Werden die Inspektionsarbeiten bis spätestens zwei Monate nach Fristablauf nachgeholt, bleiben die Garantieansprüche erhalten. Das Inspektionsintervall verschiebt sich hierdurch nicht. Die ausgeführte Jahresinspektion ist durch Stempel und Unterschrift der Werkstätte im Garantieheft zu bestätigen:

- dass die Behebung bei der Inspektion erkannter Mängel unverzüglich bei KARMANN oder einer autorisierten KARMANN Vertragswerkstatt in Auftrag gegeben wurde, dass

die Pflegeanweisungen von KARMANN eingehalten sind, dass eine Undichtigkeit oder auf Undichtigkeit hindeutende Feuchtigkeit spätestens 14 Tage nach Erkennbarkeit dem Händler gemeldet wurde:

- dass der Aufwand für die Garantiarbeiten den Zeitwert des Fahrzeuges nicht übersteigt.

3. Tritt der Garantiefall ein, steht dem Käufer ausschließlich das Recht auf Nachbesserung zu. Dieses Nachbesserungsrecht ist gegenüber dem Händler geltend zu machen. Unmittelbare Ansprüche gegenüber KARMANN bestehen nicht. Auch eine Abtretung möglicher Ansprüche wird ausgeschlossen.

Soweit die Mängelbeseitigungsansprüche des Käufers nach dem ursprünglichen Kaufvertrag noch nicht verjährt sind – bis maximal 2 Jahre nach Übergabe des Neufahrzeuges – gelten neben und zusätzlich zu den Garantiebedingungen die gesetzlichen Rechte des Käufers.

4. Durch Eigentumswechsel werden die Garantieverpflichtungen nicht berührt. Schadenersatzansprüche und alle weiteren denkbaren Ansprüche, die sich aus diesem Garantievertrag und dessen Durchführung gegen KARMANN-Händler ergeben können, sind ausgeschlossen, es sei denn, sie beruhen auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Händlers oder seiner Erfüllungsgehilfen oder auf der Verletzung einer Hauptpflicht des Vertrages.

5. Die Garantiefrist beginnt mit der Übergabe des Fahrzeuges an den Käufer. Sie endet vorzeitig, wenn am Fahrzeug Totalschaden entsteht oder seine Gebrauchsfähigkeit aus anderen Gründen entfällt. Arbeiten am Fahrzeug, die aufgrund dieses Garantievertrages erbracht werden, verlängern die Garantiezeit nicht.

6. Die Ansprüche auf Beseitigung einer Undichtigkeit verjähren 6 Monate nach Auftreten der Undichtigkeit oder der auf diese Undichtigkeit hindeutenden Feuchtigkeit, spätestens jedoch mit Ablauf der Garantiezeit.

7. Für den Fall, dass der Käufer Rechte und Ansprüche aus der 6-Jahres-Garantie bzw. der 3-Jahres-Garantie auf den Möbelbau geltend macht, sind diese an den Vertragshändler der KARMANN GmbH zu richten, der das Fahrzeug ursprünglich verkauft hat.

Conditions for the 6-year warranty

1.-KARMANN warrants for period of six years however at most up to a kilometric performance of 100,000 km that in the event of usual operational demands on the vehicle acquired by the purchaser in the bodywork finished by KARMANN no water from outside will ingress into the interior. In addition, a warranty of three years is assumed on the furniture construction, whereby however wear-and-tear parts, such as locks, hinges, put-up hinges and suchlike shall not be subject to this warranty. The same shall apply for usual traces of use or wear and tear such as scratches on the furniture and suchlike.

2. This warranty shall be subject to the purchaser furnishing documentary proof

- that in the event of usual operational demands water ingresses into the areas of the floor, wheelhouses, side wall, bow wall, rear wall and roof, including alcoves, through the bodywork carried out by KARMANN at the attachments, drilling and connections. Usual operational demands shall not occur for example if water with a pressure of more than 1 bar falls onto the vehicle,

- that the vehicle is in the original condition in the problematic areas, or if work was carried out, this was carried out exclusively by KARMANN.

This shall not apply if the purchaser furnishes documentary proof that the work or changes have not become the cause of the leakage,

- that the defect is not attributable to misuse or a negligent or intentional act by the purchaser, that the defect is not attributable to environmental pollution that exceeds the usual and permissible extent.

- that the vehicle was presented annually and free of charge to the dealer or KARMANN for the inspection of these areas. The annual period shall commence as provided in item no. 5 of this agreement. If the inspection work is carried out subsequently up to two months after the expiry of the set period, the warranty claims shall remain preserved. This shall not lead to a postponement of the inspection interval. Documentary proof of the inspections must be furnished through annual inspection carried out and confirmed by the workshop in the warranty booklet plus stamp and signature of the workshop:

- that the remedy of defects recognised during the inspection was commissioned without undue delay at the business

premises of KARMANN or an authorised KARMANN dealer, that the care instructions by KARMANN have been complied with, that a leakage or dampness indicating leakage was reported to the dealer no later than 14 days after its becoming recognizable,

- that the expense for the work carried out under the warranty does not exceed the replacement value of the vehicle.

3. If the case warranted for occurs, the purchaser shall be entitled to the right to subsequent improvement. This right to subsequent improvement must be asserted against the dealer. Direct claims against KARMANN shall not exist. Also an assignment of possible claims shall be excluded. If the claims for the remedy of defects of the purchaser as provided in the original purchase agreement have not yet become time-barred - up to a maximum of 2 years after the delivery of the new vehicle - besides and in addition to the warranty conditions, the legal rights of the purchaser shall apply.

4. The warranty obligations shall not affect the change of ownership. Claims for damages and all other conceivable claims against KARMANN dealers that may arise from this warranty agreement and its implementation shall be excluded, unless they are based on intent or gross negligence by the dealer or its vicarious agents or on the violation of a principal obligation of the agreement.

5. The warranty period shall commence upon the delivery of the vehicle to the purchaser. It shall end prematurely if total loss arises at the vehicle or its capacity for use ceases for other reasons. Work on the vehicle that was carried out on the basis of this warranty agreement shall not extend the warranty period.

6. The claims for the remedy of a leakage shall become time-barred 6 months after the appearance of the leakage or the dampness indicating this leakage, however no later than upon the expiry of the warranty period.

7. In the case that the purchaser asserts rights and claims arising from the 6-year warranty or the 3-year warranty on the furniture construction, these must be directed to the authorized dealer of KARMANN GMH that originally sold the vehicle.

Conditions de la garantie de 6 ans

1. KARMANN accorde pour le véhicule acquis par l'acheteur une garantie de six ans, avec cependant un kilométrage limité à 100.000 km, qu'en cas de sollicitation normale, de l'eau venue de l'extérieur ne pénètre pas à l'intérieur de la cellule fabriquée par KARMANN. En outre, le mobilier est garanti 3 ans, à l'exception des pièces d'usure, telles qu'entre autres les serrures, les charnières, les bras de support.

La même chose est valable pour les traces d'utilisation et d'usure telles que les rayures sur le mobilier etc.

2. La condition de cette garantie est valable lorsque l'acheteur peut prouver:

- qu'en cas de sollicitation normale, de l'eau pénètre à l'intérieur de la cellule KARMANN aux raccords, trous de perçage et assemblages dans les domaines suivants: plancher, arches de roues, parois latérales, mur avant, paroi arrière et toit, y compris la capucine. Il n'est par exemple pas question de sollicitation normale quand de l'eau heurte le véhicule à une pression supérieure à 1 bar.
- qu'aux endroits en question, le véhicule se trouve dans l'état original, ou, si des travaux ont été effectués, que ceux-ci aient été exclusivement faits par KARMANN. Cela ne peut pas être pris en compte lorsque l'acheteur prouve que les travaux ou les modifications ne sont pas à l'origine de la non-étanchéité,
- afin qu'il n'y ait pas d'abus de la part de l'acheteur, que le défaut engendre pas un problème de pollution dépassant la normale.
- que le véhicule ait été présenté une fois par an, moyennement paiement, au partenaire commercial ou à KARMANN en vue de l'inspection de ces domaines. Le délai d'un an commence conformément au point 5 de ce contrat. Si les travaux d'inspection sont effectués au plus tard deux mois après l'expiration du délai, les droits de garantie continuent d'exister. L'intervalle d'inspection n'est pas reporté pour cela. Ces inspections doivent être prouvées par l'attestation de l'inspection annuelle effectuée par le garage, avec cachet et signature du garage dans le carnet de garantie
- qu'KARMANN ou un garage autorisé par KARMANN

ait été chargé de l'élimination des défauts découverts au cours de l'inspection, que les instructions d'entretien d'KARMANN aient été respectées, qu'une non-étanchéité ou une humidité indiquant une non-étanchéité ait été signalée au partenaire commercial au plus tard 14 jours après avoir été remarquée,

- que les frais pour les travaux de garantie ne soient pas supérieurs à la valeur actuelle du véhicule.

3. En cas de droit à la garantie, l'acheteur possède exclusivement le droit aux réparations. Il faut faire valoir ce droit aux réparations auprès du partenaire commercial. Il n'existe pas de droits directs vis-à-vis d'KARMANN. Une cession de droits éventuels est exclue également.

Pour autant que les droits à la réparation de la chose défectueuse de l'acheteur conformément au contrat initial ne soient pas encore frappés de prescription - restent valable 2 ans maximum après la remise du nouveau véhicule - les droits légaux de l'acheteur restent en vigueur à côté et additionnellement aux conditions de garantie.

4. Un changement de propriétaire n'affecte pas les obligations de garantie. Des prétentions à l'indemnité et toutes les autres prétentions pensables contre KARMANN pouvant découler de ce contrat de garantie et de son application, sont exclues, sauf si elles résultent d'une intention ou d'une négligence du partenaire commercial ou des personnes qu'il a chargées des réparations ou d'une violation d'une obligation principale du contrat.

5. Le délai de garantie commence avec la remise du véhicule à l'acheteur. Elle se termine prématurément si le véhicule subit un sinistre total ou n'est plus en état de fonctionnement pour d'autres raisons. Des travaux effectués au véhicule en raison de ce contrat de garantie ne prolongent pas la période de garantie.

6. Les droits à l'élimination d'une non-étanchéité sont frappés de prescription 6 mois après l'apparition de la non-étanchéité ou de l'humidité indiquant cette non-étanchéité, au plus tard cependant après expiration de la période de garantie.

7. Au cas où l'acheteur ferait valoir des droits et prétentions relatifs à la garantie de 6 ans ou de 3 ans sur le mobilier, celui-ci est tenu de s'adresser auprès du concessionnaire KARMANN GMBH qui lui a vendu le véhicule.

KARMANN



Eura Mobil GmbH
Kreuznacher Str. 78
D-55576 Sprendlingen/Rhh.
Tel: +49(0) 6701 203 800
Fax: +49(0) 6701/203 869
E-mai: info@karmann-mobil.de
www.karmann-mobil.de